



督印人：戎子由會長

Publisher: Rev. Dr. Allan Yung, President

出版：香港路德會文字部

Published by: Literature Department, LC—HKS

電話：2397 3721

傳真：2397 2529

電郵：info@hkcpshk

網址：http://www.hkcpshk

地址：香港九龍又一村海棠路六十八號

Address: 68 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon, Hong Kong.



會長室

## 關係的改變

## ——香港路德會對「短宣隊」的看法

戎子由會長

(原文為英文，為母會Missio Apostolica宣教期刊而寫，此為節譯版本，如需英文原件，請聯絡文字部)

「億人歸主」運動如火如荼的當兒，我得悉美國路德會將會每年派遣一千隊「短宣隊」，前赴世界各地，回應耶穌基督的呼召：「所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。」(馬太福音28:19-20)我即時察覺上帝已在我們的前路放置了美好契機，因為我們這裡正是「短宣隊」作工事奉的偌大傳道場地。

香港路德會擁有六所中學、六所小學、十二所幼稚園、兩所特殊學校、一所國際學校，教職員逾一千人、學生人數逾二萬，這真是一個大草場，群羊有待牧養。我和歐夏蓉女士(Sharon Owens)分享這個異象，歐女士是澳門和江門英語中心主任，也是中國差傳事工的協調人。我們一起燃亮起「億人歸主」的火苗，即時制定計劃，在禱告中摯誠的求告上帝。

上帝聆聽了我們的禱告，數月後第一隊「短宣隊」已啟程來港。畢竟這是一項新計劃，我們總是有點顧慮。有些校長擔心住宿安排、文化差異、語言阻障和其他實務上的困難。不過，我們深信上帝的應許不會落空，更曉得身為主人的唯一職責就正如耶穌的訓誨：「我作旅客，你們留我住。」(馬太福音25:35)其後「短宣隊」陸陸續續前來，首先由馬陳端喜紀念中學接待，之後便在其他屬校落腳，展開建立傳道事工的新一頁！

## 關係有助成長

就我所見，短宣隊明顯的改變了香港路德會與國際路德宗社群的關係。這種改變了的關係協助我們在主耶穌基督的聖名下，探討傳道事工和持續發展的新內容，無疑有助成長，而成長亦不僅局限於參與者個人的得著，卻是在靈命增長、信徒培育和堂會傳道各方面營造協同效應。接待短宣隊的師生在校園內體驗了彼此關顧、互助互愛的感情，一眾信徒亦透過堂會活動加深溝通，香港路德會同時見證了傳道工作的興旺。

## 主題：牧師領導與傳道

教會的活力與教會的增長息息相關，而牧師的領導亦是關鍵所在。後現代社會的多元特色一直衝擊著教會的傳道事工，今期特別邀請葉泰昌牧師、鍾耀文牧師和雷建輝牧師撰文，推介香港牧職領導培訓(Pastoral Leadership Institute of Hong Kong)和相關資料，讓主內弟兄姊妹對當前教會牧養的新方向有所瞭解。

## 關係帶來希望

奧巴馬參選美國總統時的競選口號是「改變」。人們渴求改變，正是因為不滿現狀，或者對因循處事已失去信心。改變的渴求為未來的盼望添柴加油。我們要重新思量與來自另一個國家或文化的弟兄姊妹建立關係，也同時叫我們在當前的處境反思傳道事工，觸發新的傳道契機。短宣隊不只是肩負使命的門徒，更是美國路德會和香港路德會之間的傳訊者，緊密的將兩地同德同心的傳道工作連結起來。

過去不少傳道工作局限於本土社區，然而，短宣隊的服務開拓和擴大了福音工作的領域。上帝的話語必須遍及天涯海角，而上帝已差遣祂的僕人廣傳福音。這些僕人不一定是牧師和傳道人，同時也是老師、學生，或者任何一位來自卑微背景的虔敬信徒。透過這樣的經驗，人們探索出不少與人分享福音的新渠道。

## 關係令目標清晰可見

如今世道人心趨慕財富榮譽，可是路德會會友持守共同的人生目標：「你們要先求祂的國和祂的義，這些東西都要加給你們了。」(馬太福音6:33)短宣隊一直提醒我們這個目標。

有感於短宣隊的奉獻和愛，人們深受聖靈感動，接納了上帝的恩典。他們將會與周遭的人分享上帝話語的恩典，更多的人因而得救。這正是億人歸主運動發動全球本宗教會引領未信主的人的工作目標。這也是上帝賦與我們的人生目標。在馬丁路德改革運動的五百週年前夕，讓我們整合所有資源，竭力同心達成這個目標。

## 香港路德會的見證

義工服務在香港已司空見慣，學校和堂會不時都有派遣義工隊到內地偏遠地區去，重建危校或者扶貧救災，也趁機向那些從未接觸過福音的人介紹他們認識耶穌。當然，我們必須承認有不少個別義工基於謀取個人利益多於推廣上帝的國度。許多香港家長刻意安排子女參與義工服務，過短期的刻苦耐勞生活，希望他們對於一直享受富足安逸的生活有所感恩。可惜，這種營造的關係顯得膚淺。

短宣隊的使命更為全面，不只是為了個人利益和自我成全，更重要的是為了上帝而作工。他們所作出的努力彰顯了上帝的恩典和憐憫，學生因而接觸到文化的差異、不同的敬拜方式和學習經驗，學校教育同工和堂會牧者也藉此在路德教會中鞏固基礎，以便日後加強美國路德會和香港路德會的協作關係，有助廣傳福音工作。

透過接觸交流的關係，短宣隊已在學生心中，以至於整個學校觸動了靈性的成長和愛的滋長。這些英語課、音樂和歌唱活動是傳揚上帝話語的工具，更重要的是短宣義工所流露出基督的愛。我們深深感受到：他們的事奉已撒下了信心的種子，在禱告和不斷的孕育下，將會茁壯長大，綠葉成蔭，結出累累果子。

短宣隊的成功亦帶來本港和外地發展傳道事工機會的希望。日前香港路德會與德國路德會簽署佈道合作協議，也加速香港路德會的建堂計劃。我們希望開展更多佈道的工場，除了現存的堂會外，已在所有學校和許多社會服務單位設立了佈道所，讓學生在校園內參與主日崇拜活動。

我們全面資助「家長熱線」，擴大受眾的服務，透過輔導和支援，為全港家庭傳送路德宗信仰；我們已接掌了「點蟲蟲熱線」，繼續為全港孩童提供輔導服務和分享聖經故事；澳門和內地「英語中心」運作成功亦加強了我們拓展教育服務計劃的信心，為此我們在香港開辦了兩所「協同英語中心」，滿足學習語文和聖經的需要。上帝的計劃和安排認真奇妙。三位來自美國路德會的基督教教育義工已有意在「協同英語中心」服務為期一至兩年。

網絡已建立了，傳道的大門早已打開。我們十分珍惜這種關係，正是扎根於耶穌基督的愛、彼此尊重和共同仰望上帝的基礎。我們透過這樣深摯和持久的關係得到力量和支持，繼續向世界各地邁進，因為這個世界如今更需要從人與人之間的接觸來體驗到上帝的愛。

# 香港牧職領導培訓是什麼？

## (Pastoral Leadership Institute of Hong Kong) 簡介

鍾耀文

一九九九年美國路德會一些牧者成立牧職領導培訓學院 (Pastoral Leadership Institute — PLI)，培訓會內的牧師夫婦成為有效的領袖，帶領教會回應傳福音的使命——connecting people to Jesus。



其後PLI成立了PLI International，培訓美國以外地區的路德會牧者。PLI International的負責人Dr. Norbert Osech 及 Dr. Mike Gibson與戎會長接觸，訂立了合作的計劃。二零零六年會長差派林家健傳道，雷建輝傳道，鍾耀文傳道及薛夢先姊妹到美國參加PLI的訓練，為PLIHK作預備；同年於突破青年村開始了第一次的PLIHK營會。美國來的PLI International導師團負責訓練營的教導工作外，同時訓練香港的牧者成為合格課程導師，接續在香港籌辦這個領導訓練。直到現時為止，本會已有四位牧者或平信徒領導成為PLI三個核心課程其中兩個之合格導師。今年十一月PLIHK訓練營後會有最後一個核心課程的導師訓練，屆時PLI International便正式將這個課程交予香港路德會，為此我們成立香港牧職領導培訓事工團 (PLIHK事工團) 負責這工作。

PLI提供四年制的課程，包括三個核心課程 (第一年：從內而出的領導Leading from within，第二年：領導變革Leading Change，第三年：建立事工團隊Missional Teaming) 及第四年的事工整合。除了每年有一星期的訓練營外，學員會參加同行者小組Collegial Group，於年間一起探訪教練教會Mentor Church，退修及畢業前籌組到國外進行宣教體驗。除了訓練牧者外，PLI最大的特色是同時訓練師母，讓他們在教會能成為合一的領袖帶領或牧養教會。

不過，每個地方有不同的處境和限制，加上開始時我們未能了解整個PLI的精神，所以有很多重要的理念 (如師母訓練，Mentor Church，同行者小組) 未能落實，此外，我們的訓練不像美國PLI集中於牧者或主任牧者夫婦身上，更有平信徒領袖參加，如何能適合他們不同的處境和實際需要，我們仍在摸索中。香港路德會不像美國路德會有超過六千間堂會，數以千計的牧者讓PLI可以持續十年以上，今年PLIHK完成第一個四年訓練，我們計劃於二零一零年開始新一個循環，全部由本地同工負責，但能否開始得了，仍須切切的禱告，等候主的帶領。

(鍾耀文牧師為沙崙堂牧師)

# 再一次踏上征途

雷建輝

今年四月，我們一行三人，包括葉泰昌牧師、鍾耀文牧師及筆者雷建輝牧師前往美國得州參加為期六天的PLI訓練。今年大會主題是“Multiplication”——missional leaders and missional churches。故名思義，藉著具使命的教會及領袖，帶來倍增。今年參與的總人數逾六百人。期間，我們主要於聖安東尼奧的Concordia Lutheran Church進行聚會及訓練。



今年已是筆者第三次赴美參與PLI訓練。其實嚴格來說我們不算是接受訓練，自零六年起，我們幾位同工都會輪流交替赴美出席他們的訓練，目的是先行了解每一學年的課程內容，然後經過與PLI International同工的詳細討論後，嘗試因應香港處境的需要，為同年（每年之十一月）於香港舉行的訓練營會作好準備。今年我們參與了第四年級的課堂，此學年並不像以往三年都有一個連貫的主題，它是由幾個不同的單元組成，目的是要裝備學員如何可以強化他們實踐在過去三年間所想所計劃的事情。

在訓練其間，其中一個深刻的信息，是講員強調(Alignment)「排列」的重要。今天，教會可以做很多事情，但如果不都是朝同一方向的話，只會是內耗而沒有成效。而對於資源不多的教會，影響更甚。

除了訓練內容外，課程的發展規模也叫人驚嘆！回想筆者於零六年初次看見PLI如何影響美國本土堂會，帶來質與量顯著成長之際，他們已放眼世界。今年PLI有一個特色，除了大部份本土同工的參與外，也有來自世界各地的同工包括巴西、加納、印度、拉脫維亞、香港，連同過去已發展的南韓及將要拓展的地方，上帝的國度無遠弗屆。

另一件深刻的事情無獨有偶，今年接待PLI的堂會正是筆者零六年曾到過的那一間——Concordia Lutheran Church。當時，堂會正發動建堂計劃，筆者還清楚記起那一座臨時的大教堂，如今已變成副堂。我們就在剛落成的座堂敬拜上帝。以上種種的體會，都教我們深感上帝的奇妙。

在訓練曲終人散之際，我們互相揮手道別。我們見證著一年級的新學員加入這個大家庭，展開受訓的生涯；亦看著四年級的學員進行餘下一年的學習，回應主的使命；也歡送著返回各地的同工；離別的那一刻，實在有點不捨得，然而這不是一幅很美麗的圖畫嗎？

聚集原是為要出去！於是，我們也開始收拾心情，為接著十一月舉行的PLIHK之籌備工作努力吧！

（雷建輝牧師為長沙灣頌恩堂牧師）

# 與時並進的在職教牧 及長執群體培訓課程

葉泰昌

在拜讀鍾耀文牧師的「香港牧職領導培訓是什麼？—— PLIHK簡介」及雷建輝牧師的「再一次踏上征途」後，筆者就所理解的「香港路德會的在職教牧及長執」和「香港牧職領導培訓」作進一步的神學分析：

首先，筆者嘗試就「香港路德會的在職教牧及長執」作一些描繪，而這些描繪可能是比較消極的，有四方面我想到的：(1) 唯獨正統主義、(2) 唯獨工具主義、(3) 書呆子主義、(4) 不強調奉獻(行為)主義。



## 壹、唯獨正統主義

在協同神學院的培訓中(筆者也是協同神學院的一員)，限於我們教會和神學院有限的人力、財力，我們比較集中營辦神學學士(也附加一些信徒、長執培訓的神學課程)，而且集中於傳授正統的教義；不過我們所覺得很重要的正統教義，主要是五十、六十年代美國路德會的思想，因此可能疏忽了美國路德會其後所發展更多合乎正統教義、而又能與時並進的神學思想。筆者深信是神學思想去推動我們的教會，而且是與時並進的、合乎正統教義的神學，方能推動我們的教會，更合乎上帝的心意、更合乎路德精神。

## 貳、唯獨工具主義

與前者「唯獨正統主義」相反，有一些人認為推動我們教會不應只是正統的教義，而是一些教會增長的工具，例如一些教會增長的方法。某程度上，筆者同意我們的教牧須要學習一些心理輔導、一些技巧和方法，但是筆者不同意「工具主義」，不同意「不管白貓黑貓，凡是捉到老鼠，就是好貓」的「工具主義」；意思是：「不管甚麼佈道神學，凡是可以使到教會多些人，就是好的佈道神學」；當然筆者不反對「使到教會多些人」的說法，而是反對「使到教會多些人，而不是多些因律法札心、而藉福音得恩赦的基督徒」。

## 參、書呆子主義

我們有些教牧(可能包括一些長執)可能太愛讀書了，使到他們在教會的佈道和牧養生活中，有時候未必能理解教友的想法和困難，在牧養教友的時候，很多時候，只能將書本上的說法，搬字過紙；當教友未能如他所想、所預計作出他認為聖經或書本上所列舉應有的反應時，他只會說：「教友沒有按照聖經的教訓過生活」，而疏忽了教牧及長執如何有智慧、有計劃、有愛心去領導教友「按照聖經的教訓過生活」。他可能埋怨在神學院受訓的時候，未能充分學習到如何有智慧、有計劃、有愛心去領導教友；而在教會實習時，教牧又未能與全職牧師充分學習(香港路德會缺乏全職牧師)，不過他可能缺乏動力去接受培訓，他可能很勤力繼續去搬字過紙，他可能很勤力繼續去做好教牧，而不是好領袖(Missional Teaming，這是今年PLIHK的主餐)。

## 肆、不強調奉獻(行為)主義

這一點肯定與協同神學院的培訓有關。在美國受訓的時候，有些香港同工問：「為什麼香港路德會的牧師很少強調奉獻？」有位美國同工帶著笑意說：「因為香港路德會的牧師很少奉獻」；不過筆者帶著怒意跟著說：「為什麼香港路德會的牧師很少奉獻？因為美國路德會的宣教士，很少教導香港路德會的牧師去奉獻。」這當然是一個偏頗的說法。但無論如何，我覺得基於全備的正統教義的神學、基於全備的聖經教導，我們香港路德會的教牧及長執，實在須要教導香港的教友去奉獻。

其次，如何回應「香港路德會的在職教牧及長執」的一些消極描繪呢？

「香港牧職領導培訓」所提供的《與時並進的在職教牧及長執群體培訓課程》，可能提供一些神學資源，以供各位親愛的在職教牧及長執作一些參考，而這些描繪可能是比較積極的，同樣，有四方面是筆者想到的：

### 壹、不單正統性、而且是一套按部就班，與時並進的課程。

這課程細分四年：第一年，主題是「從內而出的領導Leading from within」；第二年，主題是「領導變革Leading Change」；第三年，主題是「建立事工團隊Missional Teaming」及第四年，主題是「事工整合」。

### 貳、不單工具性、而且是一套強調五個核心價值的課程。

這五個核心價值(Core Values)」包括：(1) 以堂會為基礎的學習(Congregational-based Learning)、(2) 根據經驗與指導的關係(Experience-based with Mentoring Relationship)、(3) 牧師配偶與牧師的夥伴關係(Partnership of the pastor's spouse)、(4) 核心小組支持及問責制(Collegial Group Support and Accountability) 與(5) 國際和多種族的宣教意識(International and Multiethnic Missional Consciousness)。

### 參、不單多讀書、而且是一套「群體結伴行」的課程。

這也就是核心小組支持及問責制下，在職教牧及長執群體，一起經歷正面改變，一起經歷教會的正面增長的課程。以香港路德會「弱小堂會」的長執或牧師為例，就不以香港路德會是一間被邊緣化、被市場淘汰的教會，而是一間合乎上帝心意，不過在市場上稍微落後的教會，就不單滿足於「以堂會為基礎的工作或事奉」，更要力求「以堂會為基礎的學習」，意思是弱小堂會的長執或牧師，不以「弱小堂會」的長執或牧師為恥，不以「弱小堂會」的長執或牧師而妄自菲薄，而是向一些比較強壯的路德會堂會的長執或牧師學習，就能令到「弱小堂會」的長執或牧師經歷正面增長，從而使「弱小堂會」經歷正面增長。

### 肆、不單強調奉獻、而且心被恩感而奉獻(這也是今年PLIHK的主餐)。

親愛的香港路德會的在職教牧及長執，今年11月1日至4日，我們「香港牧職領導培訓」仍舉辦第四年的訓練營會，主題是「事工整合」，請準備時間參加吧！

(葉泰昌牧師為協同神學院教務長)



## 《齊來讚美的喜悅》

馮卓欽

五月的第一天，來自14個堂會近百位弟兄姊妹齊集於路德會救恩堂，出席了「齊來敬拜——音樂事奉工作坊」。當天由「熱身」到「工作坊」再到「分組練習」以至「感恩大匯唱」，我們看到，也感受到久違了的「合一喜悅」和「同聲讚美」。且看看下列當日部份的回應吧！

- 「熱身」方面：從簡到繁【協同堂】
- 「靈修時間」方面：重新認識「詩班於崇拜中角色」【救恩堂】
- 「工作坊」方面：希望下次可以同日參加兩個工作坊【協同堂】
  - i. 詩班/讚美隊建立與運作策略：學習到理論和概念，極有幫助【生命堂、救恩堂】
  - ii. 指揮基本法：有機會接觸指揮工作【聖十架堂】
  - iii. 視唱練習：睇音符學唱歌【聖十架堂】、很多學習可用於教會當中【頌恩堂】
- 「分組練習」方面：提升了唱的技巧【救恩堂】、用心靈誠實敬拜行先、技巧後天學，也能唱好詩歌【協同堂】、學習到能於有限時間內，如何選曲及分配時間【頌恩堂】、短時間內學了很多詩歌【頌恩堂】、能把詩班員的需要帶出【頌恩堂】、學習讚美隊練習流程【聖腓力堂】、路德會亦可有現代讚美隊【聖腓力堂】、氣氛非常好【救恩堂】
- 「感恩讚美大匯唱」方面：能將工作坊所學的加以運用【生命堂】、互相長處（補足）的分享【長沙灣頌恩堂】、再感受到詩班的歌聲【象山堂】、可比較兩者優缺點，其實傳統詩班亦可很有生氣【聖腓力堂】、詩班與讚美隊皆為神所悅納讚美祂的工具【頌恩堂】、很感動心靈【頌恩堂】

真的！若我們求神賜給我們可以好好服事祂的恩賜和技巧，只要我們憑信心，加上行動，祂總必答應！！！

「生命團契」和眾弟兄姊妹今次求了！神也垂允了！

你對自己於神的教會中還想求什麼呢？那就由禱告求神先開始吧！

\*\*\*「生命團契」六月份(29/6)及七月份(31/7)周會主題分別為「栽培事工」及「基督教輔導學」；詳情，請向馮卓欽牧師(9609 6905)查詢。

(馮卓欽牧師為「生命團契」負責人)



「齊來敬拜——音樂事奉工作坊」的情況



## 二零零九年度總議會選舉結果匯報

二零零九年度總議會已於四月二十五日在總會禮堂舉行，選舉結果如下：

### 第十二屆執行部選舉結果\*：

會長：戎子由  
第一副會長：李日誠  
第二副會長：陳煜新  
中文秘書：林啟興  
英文秘書：陳聖光  
司庫：劉逸釗  
部員：沈堅忍

### 第十二屆常設委員會選舉結果\*：

#### 佈道委員會

主席：沈堅忍  
副主席：張國鴻  
委員：金錫泰 / 蕭興銳 / 關俊爵

#### 基督教教育委員會

主席：黃廣智  
副主席：李日誠  
秘書：許明堅  
司庫：陳聖光  
委員：鄭漢龍 / 吳慧倩 / 陳國權

#### 神學院董事會

主席：陳煜新  
副主席：楊其炳  
秘書：馬和生  
委員：麥宗堂 / 黃家聲 / 胡廣海 /  
袁家榮 / 鍾耀文

#### 管家委員會

主席：方若谷  
副主席：林啟興  
秘書：梁有華  
委員：吳志強 陳錫鴻

#### 文字委員會

主席：朱保慈  
秘書：賴漢光  
司庫：陳明正  
委員：馮為彰 / 楊力生

#### 神學與教會關係委員會

主席：何鴻輝  
副主席：葉泰昌  
秘書：黃子振  
委員：賴漢欽 / 丘芳濠 / 李國輝

#### 堂會章程委員會 (截稿前仍未互選職位)

李永楨 (召集人) / 關應亮 / 李天華 /  
陳柱中 / 陳孝忠

#### 財務與建築委員會

主席：朱泰和  
秘書：容松齡  
委員：陸展宏 / 魯仲輝

#### 公告與公共關係委員會

主席：馮卓欽  
委員：莫統城 / 陳金城 / 楊靈匯 / 趙小芸

#### 社會服務委員會

主席：劉逸釗  
副主席：黃燕霞  
秘書：李日恆  
司庫：伍霞薇  
委員：潘洪基 / 馬小堅 / 黃至生

\* 恕無職稱

# 李牧師郵箱



當生活與信仰發生了衝突和疑問，當基督教成為您尋找生命真諦的障礙，當有生命經歷希望與人討論，都歡迎您與李永植牧師傾訴和分享。請來函本報或電郵至[info@hkcpshk.com](mailto:info@hkcpshk.com)給李牧師。

## (2) 啟示錄說有世界末日，這世界末日真的會發生嗎？

答：世界必然有末日，不但約翰寫的啟示錄預言了，耶穌、保羅、彼得等都清楚預言了。其實聖經在舊約裡也預言了人子降臨，和新天新地要取代這個世界。

不過那日子，那時辰，上帝不讓人知道，連天上的使者也不能知道。(太24:36)

彼得後書如此說：「但主的日子要像賊來到一樣。那日，天必大有響聲廢去，有形質的都要被烈火銷化，地和其上的物都要燒盡了。這一切既然都要如此銷化，你們為人該當怎樣聖潔，怎樣敬虔，切切仰望上帝的日子來到。在那日，天被火燒就銷化了，有形質的都要被烈火鎔化。但我們照祂的應許，盼望新天新地，有義居在其中。」(彼後3:10-13)

對於基督徒來說，世界末日是大好的日子，因為耶穌要來接我們赴「羔羊的筵席」，永遠與祂在一起，在新天新地裡不再有罪惡，痛苦和死亡，只有無窮的福樂。

## (3) 上帝為什麼降天災人禍給世界呢？

答：上帝的本質總是良善、公義、信實、慈愛、全智全能的。祂既創造萬物與萬民，所以有絕對權能和自由照祂自己的旨意管理一切，賞善罰惡，降福或降禍，但無論祂作什麼，總是合理的，不會背乎祂自己良善的本質。(提後2:13)只不過並非每一件事祂都讓我們知道個別的因由和將來的後果吧了。要知道無論天災人禍都是人類犯罪的後果，也是上帝對罪的懲罰。假使亞當夏娃沒有犯罪，天災人禍是不會發生的。上帝沒有即時毀滅他們就已經是恩典了，何況祂還應許賜救主給人類呢？

不過對信徒而言，上帝也可以化禍為福，使萬事都互相效力，叫愛祂的人得益處。(羅8:28)例如祂可以透過痛苦的試煉來塑造和鍛鍊信徒，提升他們的靈命，使他們更合乎主用。又例如祂可以用禍害清除障礙，讓信徒進入一個更佳處境，以達成祂良善的目的，就是賜福給愛主的人。

(1) 有兩位小朋友提出了彼此相關的一些問題，我想在此一起作答：  
為什麼不可以信觀音或中國其他的神，而應該信外國傳入的基督教所說的上帝和耶穌呢？家人說不信耶穌一樣可以上天堂。他們若逼我拜其他的神，怎麼辦？

答：首先，要知道佛教是由印度傳來的宗教，而觀世音菩薩是佛教中的神祇，不是中國的。基督教聖經告訴我們：上帝和耶穌是全世界人（不只是外國人）的獨一真神和救贖主。我們人類和整個宇宙都是這獨一真神所創造和保存的，所以我們稱祂為天父。正如我們除了生我們的爸媽之外不應該認其他人做爸媽，我們又怎可以認其他的假神為父神呢？耶穌基督是天父差來的唯一救贖主，只有祂為我們死而復活才能救我們免於沉淪滅亡而得到永遠的生命。人除信靠祂以外，別無拯救。你作為愛父母愛家人的基督徒，必須把這些真理以愛心和百般忍耐向他們說明，並且委婉地推卻，不去拜其他的神。因為上帝在聖經教導我們說：「除了我以外你不可有別的神。」(第一條誡)「當拜主你的上帝，單要事奉祂。」(太4:10)你也許會因此而受苦，但你只要祈禱求上帝賜你恆久忍耐的力量，祂一定為你開一條出路的。耶穌說：「凡在人面前認我的，我在我天父面前也必認他；凡在人面前不認我的，我在我天上的父面前也必不認他。」(太10:32-33)



一九九八年二月一日嘉定縣方泰鎮頌恩堂首次舉行主日崇拜。我們一行十人，中午來到馬家村。那天風和日麗，氣溫八度，不太冷。我們走過彎彎曲曲的田埂，走過乾淨的小巷，然後拐彎，只覺眼前一亮，一座一萬呎的白色教堂，連同令人注目的屋頂十字架，突然出現面前。四圍是青翠的農田，方泰頌恩堂就矗立其中，令人禁不住歡呼！

「當稱謝進入祂的門，當讚美進入祂的院」，聽弟兄姊妹高聲朗讀詩篇一百篇，我心中感慨良多。二十個月！充滿挫折而又充滿重新得力的二十個月！

一九九六年我們還清購買頌恩堂西灣河分堂的二百萬借款，聖靈感動我們農村建堂。十月一日我們來到江西永新縣，沒有談成。一九九七年七月來到浙江富陽縣，又沒有談成。十月來到嘉定縣方泰鎮馬家村。馬家村家庭教會幾年間從十人增加到一百人，蘇家的客廳早已容納不下這麼多人。在宗教局與基督教協會支持下，十二月我們捐錢興建方泰頌恩堂。從一九九六年到一九九八年，足足二十個月。

二零零二年三月三日，我們一行十人，出現在揭陽埔田鎮牌邊村，又一次參加頌恩堂的奉獻禮。佔地兩萬呎三層樓的教堂，屋頂高舉的十字架，被四周灰色的農民住宅襯托得分外奪目。當我進入埔田頌恩堂，當我又一次朗讀詩篇一百篇，我禁不住熱淚盈眶：二十個月！從二千年到二零零二年，又一次建堂二十個月！又一次充滿挫折而又充滿重新得力的二十個月！

「流淚撒種的，必歡呼收割。」在埔田頌恩堂奉獻禮拜的頌讚聲中，我想起流淚的日子，我想起耶穌的話：「我的恩典夠你用，我的能力在你軟弱上顯得完全」。



主啊，千真萬確，你的恩典夠我們用！是你的激勵，我們跑到方泰鎮埔田鎮建堂；是你的感動，路德會頌恩堂弟兄姊妹慷慨捐贈；是你的安慰，幫助我們兩次渡過艱難的二十個月；是你的恩手，擦乾我們暗中的眼淚；是你的話語，鼓舞我們從軟弱到剛強。主啊，你的恩典夠我們用，你的恩典繼續伴我前行！

（沈堅忍牧師為本會佈道委員會主席）



羅祖澄牧師(左三)、藝人高皓正(左四)、  
朱源和校監(左五)與校長、老師合照

## 一同在永恆裏見證

# 北角協同中學「真·愛·情」周年佈道會

「周年佈道會」是北角協同中學一年一度的感恩盛會。二零零九年五月廿九日，星期五晚上七時三十分，在北協的禮堂內，齊坐着千多名本校師生、家長、校友、聖雅各幼稚園、杏花邨幼兒園師生及家長、生命使團友好、社區人士及一眾來賓「一同來到上帝身邊，得著永恆不變的愛。」

感謝上帝的奇妙恩典，在Eternity Girls及北協敬拜隊的讚美聲中，會眾懷抱感恩，聆聽着「愛是不保留」、「Jesus love me」的佳音。

聚會由朱源和校監帶領，校監首先感謝會眾放棄追看劇集「巾幗梟雄」大結局而前來參與佈道會，贏得連連掌聲。他宣示佈道會的主題為「真·愛·情」。為此，他邀得羅祖澄牧師及藝人高皓正先生前來講道，分享他們尋求「真·愛·情」的心路歷程與得著。

藝人高皓正弟兄與會眾坦誠表白，他曾經像時下年青人一樣，從一段又一段的戀愛關係中，尋求心靈的慰藉。他曾經迷失自我，迷陷於色情網頁之中。親人的相繼離去，讓他體會到人類的愛是有限的。幸好，「上帝的呼喚」讓他流淚悔改，學習到如何無條件地去愛家人、愛朋友。親情愛情，交託上帝。真正朋友，相伴同行。他在主內已成了「有能力去愛」的「新人」。高皓正弟兄的見證風趣幽默，會眾心領神會，掌聲雷動，嬉哈絕倒，氣氛熱烈。

羅祖澄牧師在講道時，以一句「問世間，情是何物，直教生死相許」作領起，分享其在國外探訪華僑時的深切體會——親族情誼難敵生意金錢。他深深慨嘆世界科技發達，人類生活愈見改善，但「情義」卻愈見淡薄。羅牧師強調昔日中國傳統社會那種「義無反顧」的愛現已失去，這是因為現世的人間情誼，只是牢牢地建築在「如果式」「因為式」的關係上。這兩種愛情都是講條件的、自私的、貪婪的，以致家庭本是人類的溫室、堡壘，予人溫暖、給人療傷，現卻成了人間戰場，令人浩嘆！接著，羅牧師引述聖經的話語及耶穌的事蹟，讓會眾體會「第三種愛情」是「雖然式」的愛情，他指出「世人都犯了罪，虧欠了上帝。」只有上帝的愛，才是無私的、無條件的真愛情。

羅牧師的證道、呼召，感動人心。在那個時空，師生及嘉賓默默地思索那「有能力改變生命」的「第三種愛情」，感受那「破鏡重圓」的震撼；百多名蒙福的會眾，喜悅地、勇敢地走到台前回應主的愛，與唐思偉弟兄、張納德弟兄及來自十三個不同堂會的陪談員一起領受牧師的祈禱及祝福。

「You are the one，找到你是榮幸，靠上帝誰都可美夢成真。上帝若配合，誰又會分。」這天晚上，蒙福的人兒就在禱告聲中，深信「在天國那邊，上帝見證了這盛宴」，也齊齊被「第三種愛情」感動了。

(北角協同中學供稿)

# 香港路德會社會服務處面面觀系列之五

## 社區發展服務

路德會社會服務處的社區發展服務有路德會包美達社區中心小組及社區工作部及路德會石湖社區發展計劃。

### 路德會包美達社區中心小組及社區工作部

路德會包美達社區中心小組及社區工作部成立於一九八六年，為社區內人士提供服務，透過舉辦活動，推動社區融合、社會責任及自助互助精神，並同時加強個人及家庭的能力，解決社區內的問題。

### 家庭支援網絡隊

由社會福利署資助，於二零零三年成立「路德會家庭支援網絡隊」，以外展社工的工作手法，主動接觸區內之獨居長者、單親家庭、待業人士、新來港人士及受家庭問題困擾之家庭。

### 就業援助計劃

「就業援助計劃」於二零零三年十月設立，主要是協助失業及綜援人士覓得工作，達致自力更生。

### 復康人士輔助就業服務

本中心與復康組合作，共同推行「復康人士輔助就業服務」及「陽光路上」培訓計劃，為復康人士提供輔助就業服務。服務內容包括就業評估、職前培訓、工作實習及配對、社交活動等，為復康人士帶來就業機會。



就業合作社

### 食物銀行

「食物銀行」由二零零六年開始服務，為九龍城區內面對經濟困難人士或家庭提供即使食物援助，當中包括米、罐頭等乾糧及購物券。此外亦與包美達小食堂合作，為需要人士提供港幣五元一個飯盒的服務。

### 童學園地

此服務計劃的主要對象是低收入家庭，協助在時間、經濟及能力方面未能妥善照顧子女的家長，

為其孩子提供課餘功課指導、康樂及成長性之小組及活動，促進他們的全人發展，並為家庭建立社區網絡。

### 全方位學生輔導服務計劃

本中心現為四所小學提供駐校社工支援服務，目標為培養學生全人發展，並為學校建構有系統的校本輔導政策，促進家校合作及推動家長教育工作。

### 億人歸主計劃之「小子計劃」

「小子計劃」由二零零六年八月份開始，目標乃為貧窮家庭之兒童，提供課餘功課指導、康樂及成長之小組及活動，提升他們的自信與能力，減低跨代貧窮的出現。

### 億人歸主計劃之「延展關懷行動」

「延展關懷行動」是為有需要家庭作出家居安全的評估及維修，提升他們對家居安全的意識，維修師傅與義工為這些家庭修理電線及電掣、漏水的喉管、窗戶、增設照明光管及防滑設備等等。

### 路德會石湖社區發展計劃

計劃自一九九二年於新界北的靈山村、芬園、石湖新村及馬屎埔村等寮屋村落提供服務。透過社區服務工作手法，協調各界關係，培養居民對社區的歸屬感及參與改善社區的工作。

早期村內並無街燈、沒有派信服務、爛路、坑渠淤塞、食水喉破舊損壞、水浸等社區問題眾多，服務隊遂協助村民成立關注組，向有關政府部門反映。現時，居住環境已大大得以改善。

隨著粉嶺北新發展區的確立，區內收地安排，令村民感到十分徬徨。故此中心協助村民面對收地問題將會是未來的工作重點。另外，中心於過去九年舉辦「寮屋生活體驗計劃」，讓青少年反省現有的生活態度及模式，期間共有一百七十間機構共約六千七百多人參加。



寮屋生活體驗計劃——  
農友教導學生經驗農耕的苦樂

### 社區發展服務單位 電話/電郵

路德會包美達社區中心

小組及社區工作部

路德會石湖社區發展計劃

21999383 / mblcc@lutheran.org.hk

26762613 / d1@lutheran.org.hk

## I 總會動態

### 1. 執行部

※ 二零零九年度總議會已於四月二十五日(星期六)下午二時假九龍又一村海棠路六十八號總會禮堂圓滿結束。是日出席堂會共二十六間、代表四十二人、列席者十八人，依章程規定合法舉行。總議會通過主要決議包括：會長報告；各堂、各佈道所、各院校、各委員會和其他工作單位報告；二零零八年度核數師報告案；聘請智匯會計師事務所有限公司為本會二零零九年度核數師案；路德會沙崙學校及增城兆霖學校接任校長案；選舉第十二屆執行部及各常設委員會委員案。(詳見本刊特別報道)

### 2. 婦女支助團

※ 本團與香港信義宗聯會婦女部合辦「迎接人生下半場之心理篇」，將於六月二十日(六)下午二時三十分假窩打老道50A信義樓五樓舉行，講員為葛琳卡博士(臨床心理學博士；擅長個人、婚姻與家庭治療)。有興趣的姊妹或弟兄可向所屬堂會牧者查詢報名詳情。

## II 堂會動態

### 聖道堂

1. 該堂於四月十二日及五月二十四日施行聖洗禮及堅振禮，兩次人數合共8人，包括：聖洗禮三人、堅振禮三人、轉會二人。



我會長與受聖洗禮及堅振禮的人合照。



受聖洗禮及堅振禮的人合照。

## III 教育事工消息

### 1. 中學

※ 西門英才中學

1. 本校4B班黃皓雯獲「FUN・享古蹟歷史建築繪畫比賽」少年組冠軍，並獲港幣三千元書卷獎勵。另6B班黃永生獲「FUN・享古蹟歷史建築繪畫比賽」少年組優異獎並獲港幣五百元書卷獎勵。

※ 呂明才中學

1. 本校2C班劉思敏獲「香港學校音樂節」女聲獨唱(13歲以下)中文組別新界西亞軍。3C班李俊善獲「荃灣中分區少年及兒童歌唱比賽」亞軍。  
2. 本校戲劇學會參加「香港學校戲劇節」獲得「傑出舞台效果獎」及「傑出合作獎」，而5A班湛梓聰獲「傑出男演員獎」。  
3. 本校同學參加第十屆跆拳道錦標賽成績，獲男子個人比賽一項冠軍、兩項亞軍及兩項季軍，並獲男子初級組最佳運動員及男子團體全場總季軍。



本校同學參加第十屆跆拳道錦標賽成績優異

※ 馬陳端喜紀念中學

1. 本校本年度下學期共有三隊短宣隊到校服務，並進行國際文化校園計劃：二月美國明尼蘇達州New Dawn短宣隊、三月美國南達科他州David Schwan短宣隊、四月美國內布拉斯加州Scott Wollberg短宣隊。New Dawn為音樂短宣隊，與學生分享詩歌。



New Dawn Team 與學生合照。

2. David Schwan曾於零八年隨Eric Kolonich Team到訪。今年，David另組隊伍重臨本校。Pastor Robert Anderson回國後接受區報訪問，講述短宣經驗，該報更刊出他與本校學生拍攝的照片。



David Schwan Team與李國輝校長及學生合照

3. Scott亦於零八年隨Sending Place Team到訪香港，今年亦自組隊伍到訪。Scott Wollberg短宣隊亦首次為本校作國際文化校園外展計劃。到區內小學服務，備受好評。其中一為隊員Lynette Lierman於短宣期間更決定於本年八月到香港作長期服務一年。領隊Scott亦計劃與本港教會及學校合作於明年進行學生交換計劃。Scott暫定於二零一零年三月帶領美國中學生到港交流，而香港學生將於六月至七月期間訪美。

## 2. 小學

### ※ 聖十架學校

1. 為促進屬會學校之間的交流，本校小五及小六學生到訪路德會呂明才中學進行中學體驗日，而六年級學生更獲邀參與其所舉辦的學科躍進課程，讓本校學生能率先體驗中學的學習模式。
2. 為體現家校合作的精神及表達關懷學生的心意，本校家長教師會特於四月九日贈送復活節禮物予全校師生及於五月八日舉行母親節送花活動。



王校長及家長教師會委員為師生準備精緻的復活節禮物。

3. 讓學生認識預防流感的措施及加強學生注重個人健康的意識，本校於四月份舉行健康週及水果日，並邀請食物環境衛生署——健康教育中心之流動展覽車到校舉行展覽。



本校學生積極參與健康週的活動。

### ※ 呂祥光小學

1. 本校於四月二十六日及五月九日舉辦屯門區幼稚園教師工作坊，包括講故事技巧及漫畫教學法，由李錦棠校長任教。工作坊獲多間幼稚園的校長和教師熱烈支持，並讚賞課程內容實用有趣。



李錦棠校長與屯門區幼稚園教師合照

2. 本校舞蹈組獲無線電視台邀請接受《文化新領域》訪問及表演，大獲好評。舞蹈組最近更在學屆舞蹈節獲三項優等獎、三項甲級獎及一項編舞獎，成績斐然。



本校舞蹈組表演情況

3. 本校足毽組參加本年度校際足毽比賽，獲多項個人及團體獎項，並獲無線電視台邀請接受《放學ICU》訪問及表演。

### ※ 沙崙學校

1. 教育委員會主席黃廣智校長、教育統籌主任丘芳濠女士、屬會小學校長/副校長/主任於四月二十九日到訪本校，交流觀摩。



教育委員會主席黃廣智校長、教育統籌主任丘芳濠女士、屬會小學校長/副校長/主任與高校長及本校同工合照

2. 本校成功申請『優質教育基金』，增設『遠程教室』，與境內、境外教師進行實時觀課、評課及交流觀摩等活動，並帶領學生進行實時辯論、表演、講故事等學習活動，擴闊學生學習途徑，延伸學習空間。
3. 本校參與第十五屆聖經朗誦節，獲獎成績：獨誦：冠軍一名、亞軍一名、季軍兩名、優異獎四名；集誦：亞軍一名。

※ 聖馬太學校(秀茂坪)

1. 本校於二月份開設聖洗禮學道班，並於三月二十九日舉行聖洗禮，由林家健牧師主禮，當日共有四位學生受洗。
2. 本校於三月二十八日，與家長教師會合辦親子一天遊，以增進家校的溝通及聯繫。家長反應熱烈，參加人數五百多人。



親子一天遊

3. 為了鼓勵學生關懷社會上有需要人士，本校於五月二十九日舉行「學校綜合晚會」，籌集善款捐助「香港唐氏綜合症協會」經費。

3. 幼稚園

※ 聖雅各幼稚園

1. 本校「第十屆畢業暨校慶感恩禮」定於六月二十六日(星期五)假西灣河文娛中心舉行，學生會以舞蹈及歌劇方式演繹本校十年來在天父看顧下的成長點滴，歡迎各同工蒞臨參觀賜教。

IV 社會服務處消息

甲.特別活動

- ※ 本處幼兒園組聯合畢業典禮將於七月七日(星期二)假葵青劇院舉行。
- ※ 為慶祝中華人民共和國建國六十周年，社福界籌委會將於九月二十五日假灣仔華潤大廈好彩大酒樓舉行慶祝晚宴。

乙.服務計劃

- ※ 路德會新翠少年中心共為十二所沙田區小學舉辦「打開天空」支援特殊學習障礙學童服務計劃，學校反映小組活動能提升學生的學習動機及興趣，而參加者亦十分投入參與各項活動。

- ※ 本處將響應社聯統籌之「好好生活」運動，包括各單位舉辦工作坊，與地區機構合辦地區活動。伙拍提名的商界展關懷企業參與全港性大型活動的部份項目等。

- ※ 路德會友安長者中心及路德會采頤長者中心之會員分別獲紅十字會頒發耆英團服務銅獎及成人義工隊三十年團體服務證書，以表揚中心會員之服務精神。

- ※ 路德會馬頭圍長者中心獲九龍城區議會贊助「躍動生命樂耆年」，活動包括義工到訪私人院舍、幼兒園表演非洲鼓，共服務二百四十三人次，讓社區人士認識長者活力一面。

- ※ 本處復康組邀請青山醫院代表舉辦「處理暴力講座」及「脫身法工作坊」，藉此加強職員處理不同程度智障人士暴力及侵襲性行為之技巧。

- ※ 路德家長專線由二月至十二月安排四位臨床心理學博士生作實習工作，將參與熱線到校活動、升中及會考放榜家長支援及為有需要家長提供心理治療及評估服務。

- ※ 九龍城區綜合就業援助計劃(IEAS)已為五百五十名綜援受助人登記接受服務，提供求職廣場及就業輔導服務，及參與不同的招聘活動，求職面試班等。

- ※ 小子計劃現時在北區及土瓜灣進行，除舉辦補習班外，每一至兩星期會進行宗教活動。此外，亦舉辦其他活動以加強參加者之凝聚力及學習與人相處的技巧。小子計劃由四月份開始擴充至深水埗區及何文田區。

- ※ 社會福利署深水埗區福利專員余廖美儀女士及深水埗區議會探訪由路德會包美達社區中心舉辦之深水埗童學園地計劃及深水埗青少年資助發展計劃，與學童、家長傾談及了解情況，對於計劃的實施及運作情況均表示滿意和讚賞。

「2008聖工籌款」

恩石幼稚園

\$1,930

會有不同感動的聖工

沒有不想奉獻的信徒

我

願意奉獻港幣 \_\_\_\_\_ 元支持下列事工：

- |                               |                                 |                                 |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 佈道事工 | <input type="checkbox"/> 教育事工   | <input type="checkbox"/> 福音單張   | <input type="checkbox"/> 路德月報   |
| <input type="checkbox"/> 社會服務 | <input type="checkbox"/> 大陸福音支持 | <input type="checkbox"/> 神學生助學金 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 |

姓名：\_\_\_\_\_ (中文) \_\_\_\_\_ (英文) 教會/牧師/先生/女士

地址：\_\_\_\_\_

奉獻方法與總會承諾：

1. 請用劃線支票，祈付「香港路德會」(The Lutheran Church-Hong Kong Synod Ltd.)連同回應表一併寄回九龍又一村海業路68號香港路德會收。
2. 奉獻港幣一百元以上，可憑收據申請免稅。
3. 所有奉獻必定用於指定項目，並定期公佈。

感動與回應



## The Lutheran Church-Hong Kong Synod

- \* 2009 General Conference was held on 25th April 2009 (Sat) at the hall, 68 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon. There were altogether 42 representatives from 26 churches and 18 people attended as nonvoting delegates. The Conference approved the President's report, the reports from various churches, mission stations, schools, committees and other units, the 2008 audited report, hiring auditor in 2009, the nomination of principals in Sharon Primary School and Tsang Shing Siu Leun Primary School, the election of 12th Executive Council and committees.
- \* **Women Missionary League** and The Evangelical Lutheran Church of Hong Kong will jointly organize a seminar on psychological health at 5/F, Lutheran Building, 50A Waterloo Road on 20th June 2009. Dr. Katherine KOT (M.A., Psy. D. (Clinical Psychology USA), M. Sc (Marriage & Family)) will be the speaker. Interested parties may inquire their church for more details.

## Social Services News

- \* The Nursery Division will hold its Annual Joint Graduation on 7th July 2009 at Kwai Tsing Theatre.
- \* To celebrate the 60th Establishment of the Republic of China, the Organizing Committee from the Social Service Sectors will hold the celebration dinner on 25th September 2009.
- \* Sun Chui Lutheran Children Centre carries out series of programme for supporting students with specific learning disabilities. It aims at arising students' interest on learning through group activities.
- \* Members of Yau On Lutheran Centre for the Elderly and Rhythm Garden Lutheran Centre for the Elderly received an elderly service bronze award and 30th years of volunteer service award from the Red Cross Hong Kong respectively.
- \* From February to December 2009, 4 fellow students of Doctor in Clinical Psychology will have their placement work at the Lutheran Parent Hotlines. They help to provide school services like support, counseling and assessment to parents.
- \* The Intensive Employment and Assistance Projects of Martha Boss Lutheran Community Centre now has over 550 registers from those receiving Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) which aim at providing employment counseling, basic skills like interview skills and skill upgrading training for their future employment.
- \* Representatives from Social Welfare Department and District Council visited centres where Martha Boss Lutheran Community Centre carries out Children Learning Programme and Youth Development Programme in Shumshuipo District.

## Church News

- \* **Holy Word Church** held an Order of Holy Baptism and Confirmation on 12th April 2009 and 24th May 2009 respectively. There were altogether 8 participants. 3 people were baptized, 3 people received Confirmation and 2 people joined the church.

## School News

- \* 4B Wong Ho Man from **Gertrude Simon College** was the Champion in the Historic Building Drawing Contest and awarded 3000-dollars book coupon as present.
- \* Drama Club of **Lui Ming Choi Lutheran College** won the Award for Outstanding Stage Effect and Award for Outstanding Cooperation in the Hong Kong School Drama Festival. 5A Zhan Chi Chon won the Award for Outstanding Actor.
- \* In the 2nd academic semester, three short term mission teams from overseas visited **Ma Chan Duen Hey Memorial College**. They were New Dawn Short Term Mission Team (February), David Schwan Short Term Mission Team (March) and Scott Wollberg Short Term Mission Team (April). New Dawn Short Term Mission Team was a musical mission team. It had a hymn sharing session with the students.
- \* To facilitate the interaction between Lutheran Schools, Primary 5 and 6 students from **Holy Cross Lutheran School** visited Lui Ming Choi Lutheran College and experienced the secondary school life.
- \* **Lui Cheung Kwong Primary School** held a Workshop for the Kindergarten Teachers in Tuen Mun on 26th April 2009 and 9th May 2009.
- \* **Sharon Primary School** has been granted the Quality Education Fund to set up a Distance Learning Classroom for students to have debates, performances and story telling activities with overseas students and other local students.
- \* **St. Matthew's Primary School (Sau Mau Ping)** held an Order of Holy Baptism on 29th March 2009. Rev. Ka Kin Lam was the celebrant and 4 students were baptized.
- \* The 10th Graduation and Thanksgiving Ceremony of **St. James Lutheran Kindergarten** will be held at Sai Wan Ho Civic Centre on 26th June 2009.



總編輯：陳國權先生  
Chief Editor: Mr. K. K. Chan  
執行編輯：莊舜殷小姐  
Executive Editor: Ms. Gladys Chong

英文版編輯顧問：林雅各博士 / 李志成校長  
Editorial Advisor, English Section: Rev. Dr. James A. Rimbach / Principal Lee Chi Shing  
設計：周潔瑩小姐  
Designer: Ms. Milk Chow

本刊文章，如欲轉載，請與文字部聯繫。每份路德月報出版費為港幣八元。

For reproduction of all part of the contents of Lutheran Bimonthly, requests are to be sent to Literature Department LC-HKS. Each copy of Lutheran Bimonthly is published at the cost of HK\$8.